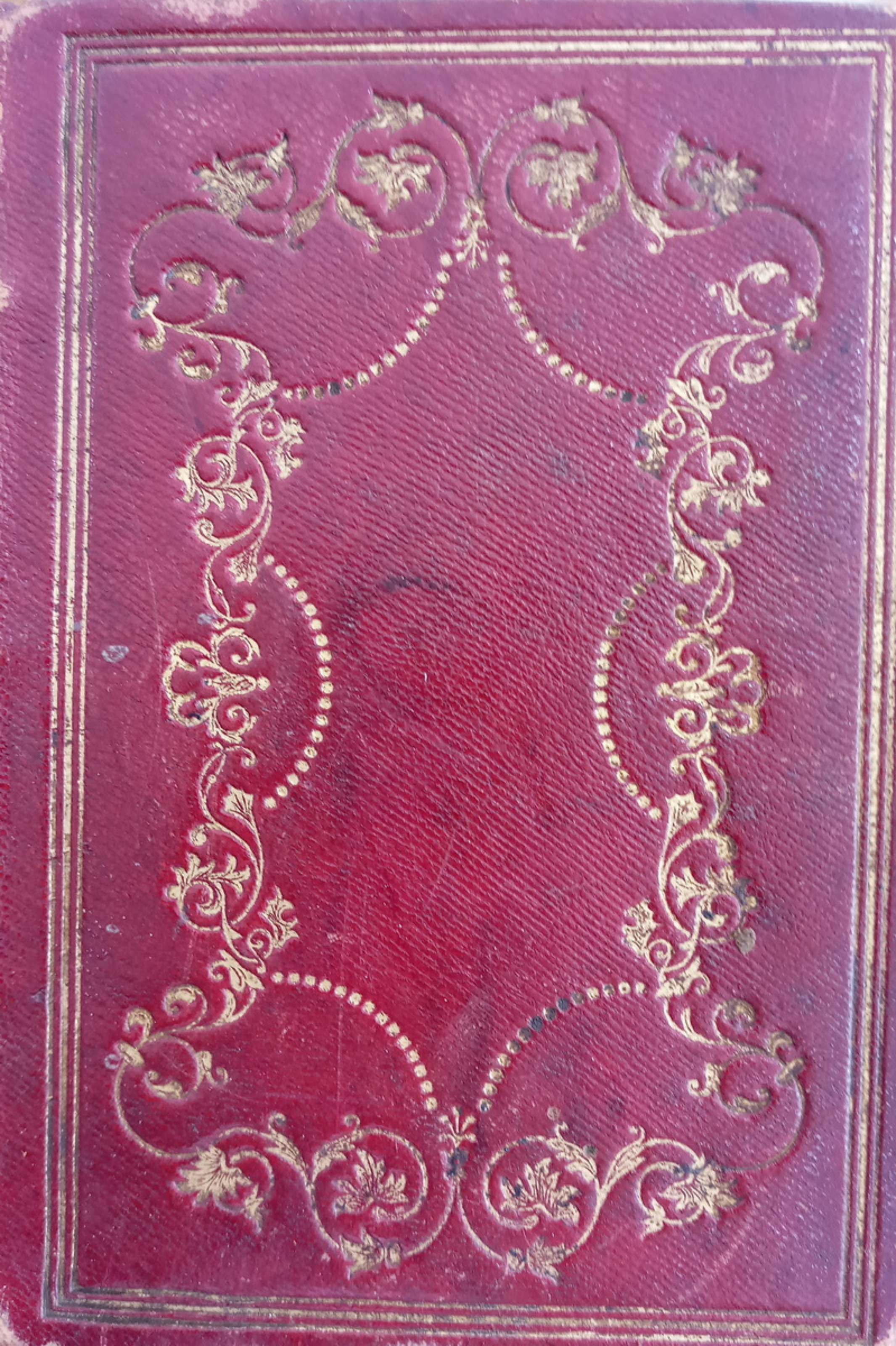


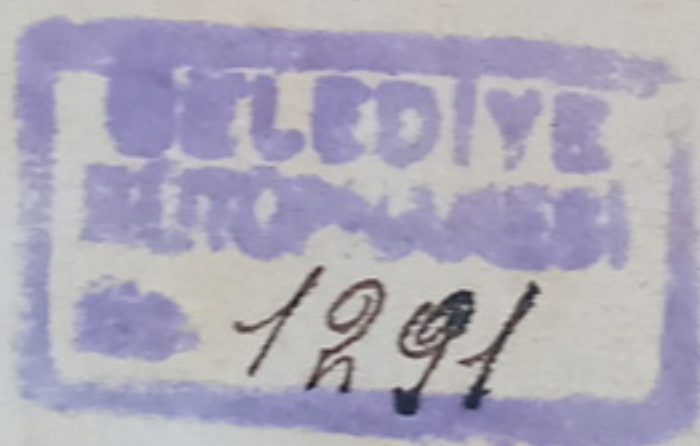


ԵՐԳԱՐԱՆ

ՈՐ ԿԸ ՊԱՐՈՒՆԱԿԷ

ՍԱՂՄՈՍՆԵՐ ԵՒ ՀՈԳԵՒՈՐ ԵՐԳԵՐ

ՎԵՑԵՐՈՐԴ ՏԻՊ



ԿՈՍՏԱՆԴՆՈՒՊՕԼԻՍ

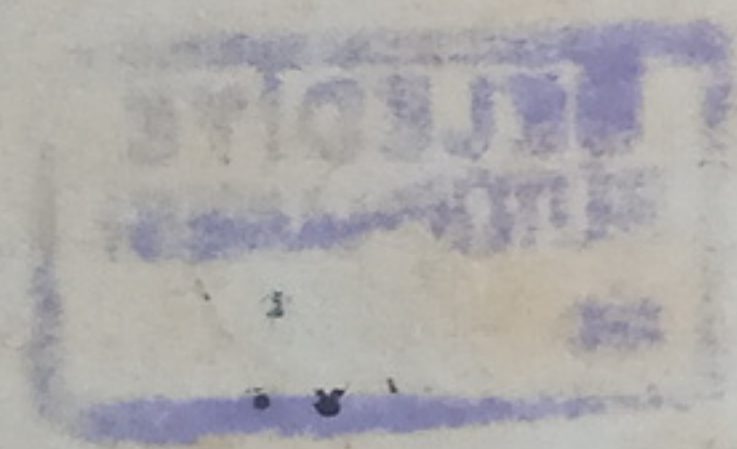
Ի ՏՊԱՐԱՆԻ Ա. ՅԱԿՈԲԱՅ ՊՕՅԱՃԵԱՆ

1879

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO



THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO

1878

Յ Ա Ռ Ա Ջ Ա Բ Ա Ն

Եփեսացւոց թղթոյն մէջ, ԳԼ. Ե. 19, Առաքեալը կը յորդորէ հաւատացեալներն ըսելով թէ «Սաղմոսներով ու օրհնութիւններով և հոգեւոր երգերով մէջերնիդ խօսակցելով, երգեցէք ու սաղմոս ըսէք Տէրոջը ձեր սրտերուն մէջ»։ Այս առաքելական պատուերին համեմատ հաւատացեալք 'ի սկզբանէ հետէ սովոր են, առանձին, ընտանեօք, ընկերութեամբ կամ հրապարակաւ, երգովք և օրհնութեամբք յայտնել իրենց բարեպաշտ զգացումները։ Այսպէս օրհներգութիւն կամ սաղմոսերգութիւնը միշտ ֆրիստոնէական պաշտաման կարեւոր մէկ մասն եղած է։

Աստուածային պաշտաման մէջ երգելու այս պէտքը դիւրացնելու համար է որ ֆրիստոնեայ ընկերութեանց մէջ երգերու ժողովածոներ կը գտնուին, ինչպէս որ Տաճկաստանի Աւետարանական Եկեղեցեաց գործածութեանը համար ալ այսպիսի հաւաքումներ, թէ՛ եղանակաւ և թէ առանց եղանակի, ասկէ առաջ քանի մը անգամ 'ի լոյս ընծայուեցան։ Ասոնցմէ մէկն է ահաւասիկ այս նորատիպ Երգարանս, որ նախընթաց

տպագրութիւններէն աւելի ճոխ է, քանզի
հոս, կիրականօրեայ Դպրոցաց երգարանէն
հրապարակական պաշտաման յարմար՝ ընտ-
րանաւ առնուած երգերէն զատ, կան
նաեւ բոլորովին նոր յօրինուած երգեր, և,
ամբողջ Սաղմոսաց գոհացուցիչ ոտանաւոր
թարգմանութիւն մը չունենալով, առջի տը-
պագրութեանց մէջ գտնուածներուն գրեթէ
կէսը, և քանի մը նորոգ թարգմանուած
սաղմոսներ: Ասոնց ամէնքն ալ այս նոր
տպագրութեան մէջ յատուկ կերպով մը, այն
է՝ այլ և այլ նիւթոց վերաբերեալ երգեր և
սաղմոսներ զատ զատ 'ի մի հաւաքուելով,
պատշաճ կարգաւ դասուած են, որպէս զի
այն նիւթերէն մէկուն վրայ երգ մը խըն-
դրողն՝ ուզածը իւրաքանչիւր մասնական
հաւաքածոյին մէջ որոնելով՝ կարենայ դիւ-
րաւ իրեն յարմար երեցածն ընտրել:

Երանի թէ այս գրքոյկը գործածողներն՝
արք, կանայք և տղայք, աստ իրենց Աս-
տուածն ու Փրկիչը հանապազօր փառա-
բանելու մէջ հաճութիւն գտնելով՝ 'ի վախ-
ճանի յարմար ըլլան երկնից մէջ սուրբ փա-
ռաբանչաց դասակից և ճայնակից ըլլալ
յաւիտեանս՝ մեր Տէրոջը Յիսուս Քրիստոսի
շնորհօքը:

ՀՈԳԵԻՈՐ ԵՐԳԵՐ

ԱՍՏՈՒԱԾ

1 Փառաբանող-ի-ն առ-Աստուած-Սաղ-Ճ- (8, 6) •

1 Ամեն երկիր Տէրն օրհնեցէք
երգով և ջնծուամով .

Տէր Աստուծոյ ծառայեցէք
Ուրախ , անկեղծ սրտով :

2 Ճանչցէք որ Տէրն է մեր Աստուած ,
Մեզ ինքն է ըստեղծեր .

Մենք ժողովուրդ. ենք ընտրուած ,
Մենք ենք իր ոչխարներն :

3 Փառաբանող գոհութիւնով
Անոր դռներն մտէք .

Եւ իր շնորհքները յիշելով՝
Անունը գովեցէք :

4 Ինչու որ Տէրն է միշտ բարի ,
Իր սէրն է յաւիտեան .

Ազգէ ազգ ալ մընայ պիտի
Իր խօսքն ճշմարտութեան :

2 Փառաբանութիւն առ Աստուած . Սաղ . Ճ .
(11 , 8) :

- 1 Ամէն երկիրներ , Տէրոջմով ցնծացէք
Դողով և ուրախութիւնով .
Տէր Եհովային ընծաներ մատուցէք
Հոգւով ու ճշմարտութիւնով :
- 2 Քանզի գերազանց բարերար է մեր Տէրն ,
Որ մեզ ըստեղծեր է , և մենք
Անոր խոտաւետ արօտին ոչխարներն ,
Պիտի անոր ձայնը լըսենք :
- 3 Անոր սուրբ դռներըն եկէք գոհութեամբ .
Անոր սրբահները մըտէք .
Անոր ծափ զարկէք հոն , և օրհներգու-
թեամբ
Անոր անունէն գոհացէք :
- 4 Զի ինք մեր Աստուածն է . 'ի յաւիտենից
Կեցած են ու պիտի կենան
Անոր խորհուրդներն ու գործքերն գը-
թալից .
Ազգէ մինչև ազգ յաւիտեան :

3 Նշան . Սաղ . ՃԺԷ . (8) :

- 1 Թող ըստեղծողը միշտ գովուի
Բնակիչներէն երկնից տակի .

Փրկչին անուներ թող օրհնեն
Ամեն երկիր, լեզուք ամեն:

- 2 Է յաւիտեան քու գըթութիւնդ,
Է մընայուն ճշմարտութիւնդ.
Քու փառքըդ թող միշտ երևնայ,
Մինչև աշխարհըս վերջանայ:

4 Աստուծոյ խաւաքանութիւն ճապոնցանէլոս հրաւեր.
Սաղ. Իթ. (10):

- 1 Տէրօջը տըւէք, ո՛վ ազգք մարդկային,
Տէրօջը տըւէք փառք և զօրութիւն.
Տէրօջը տըւէք փառքն իր անունին,
Ըրէք Աստուծոյ երկրպագութիւն:
- 2 Մեր Տէր Աստուծոյն ձայնն է զօրաւոր,
Եւ շատ վեհափառ են իր պատգամներն.
Անոնք կը սարսեն աշխարհքըս բոլոր,
Կը կորսնցընեն իր թշնամիներն:
- 3 Տէրն է յաւիտեան աթոռը նստող,
Եւ ոյժ պիտի տայ իր ժողովուրդին.
Տէրն խաղաղութիւն տըւող է, օրհնող
Իրեն հաւատացող ընտրեալ սուրբ ազգին:

5 Աստուծոյ իւր աստուծոյն հոգիքս իմս իմսն է .
Սաղ . ԺԹ . (8) :

- 1 Երկինք յայտնի կը քարոզեն
Տէրոջը փառքն ամէն ատեն .
Օրն ալ աւուր խօսք կը յայտնէ ,
Գիշերն հանճար միշտ կը պատմէ :
- 2 Լեզու չունին և չեն խօսիր ,
Անոնց ձայները չեն լսուիր .
Բայց խօսքերնին ան տեղ կ'երթայ ,
Ուր որ արեւն իր լոյսն կու տայ :
- 3 Տէրոջն օրէնքն է երկնային ,
Կը նորոգէ մարդոց հոգին .
Վըկայութիւնն է ճշմարիտ ,
Կ'ընէ տգէտն ըզգօնամիտ :
- 4 Իր կանոններն շիտակ սիրուն
Սրտից կու տան ուրախութիւն .
Պատուիրանքներն են շատ պայծառ ,
Աչաց կու տան լոյս մշտավառ :
- 5 Անոնք ընտիր են ոսկիէն ,
Ախորժելի անոյշ մեղրէն .
Երբ քու ծառադ զանոնք պահէ ,
Մեծ հատուցում պիտի առնէ :

6 Աստուած ամենուն զբայ եւ յերէ · Սաղ · ԴԷ · (8) :

- 1 Տէրն կը տիրէ , երկիր ցընծայ ,
Շատ կղզիներ ուրախանան ,
Մեր փրկութիւնն անկէ կու գայ ,
Գահն է աթոռ արդարութեան :
- 2 Արդարութիւնն երկինք պատմեն ,
Բոլոր ազգեր իր փառքն տեսնան ,
Ամէն մարդիկ ամօթ կըրեն ,
Որ կուռքերով կը պարծենան :
- 3 Քանզի , ո՛վ Տէր , դուն շատ բարձր ես
Բոլոր երկրիս մարդիկներէն ,
Շատ բարձրացար և շատ մեծ ես
Բոլոր երկրիս աստուածներէն :
- 4 Ո՛վ Տէրն սիրող բարեպաշտներ ,
Միշտ ատեցէք ըզջարութիւն ,
Տէրն կը պահէ ամէն սուրբեր ,
Կու տայ անոնց իր փրկութիւն :
- 5 Արդարներուն լոյս ծագեցաւ ,
Յայտնուեցաւ ճշմարտութիւն ,
Ուրախութիւն պարգևեցաւ
Սրտով ուղիղ եղողներուն :

3 Ո՛հ, կը ցանկամ այն օրերուն,
 Որ սուրբ Տաճարըդ կ'երթայի
 Ուրախութեամբ յոյժ պատարուն.
 Եւ օրհնութիւն սաղմոսելով՝
 Պահապանիդ յաւէժ անքուն
 Կը ցանկայի միշտ հոգիով:

4 Բայց դուն, անձն իմ, ի՞նչ կը տրամիս
 Շատ հոգերու մէջ ընկղմած.
 Ի՞նչ շարունակ կը մաշես զիս.
 Յուսա՛ի Տէր և առ խրախոյս.
 Դեռ ժամանակ քու ձեռքդ ունիս.
 Մի խըռովիր իբրեւ անյոյս:

5 Օրհնէ զԱստուած բոլոր սրտով,
 Որ քեզ կարող է բըժշկել
 Իր քաղցր աչքին հայեցուածքով.
 Տէ՛ր, ՚ի խորոց սրտիս կը զգամ
 Սաստիկ փափաք մեծ եռանդով,
 Որ տեսութեամբդ ուրախանամ:

41 Աստուծոյ շնորհքով. Սաղ. ԿԳ. (8):

1 Դուն ես իմին Աստուծոս, ո՛վ Տէր,
 Քեզ կը փնտռեմ ցորեկ գիշեր.

Հոգւով՝ մարմնով քեզ կը ծարւիմ,
 Զի աս չոր տեղս ջուր չեմ գտներ :

2 Ո՛վ Տէր, միշտ քեզ պիտի գովեմ,
 Զեռքերս քեզի կը վերցընեմ.
 Քեզ կը յիշեմ մահճիս մէջն ալ,
 Գիշերն վերադ կը մըտածեմ :

3 Քանզի եղար ինձ օգնական,
 Երբ յոյս դրրի քու սուրբ անուան.
 Թւոցրդ տակ ուրախացայ,
 Հոն իմ ոսկերքս հանգիստ դրտան :

4 Թող իմ հոգիս քեզ հետեւի,
 Քու օրէնքիդ հրնազանդի.
 Զօրեղ ձեռքովդ զիս միշտ պահէ,
 Որ թշնամի ինձ չըդրպչի :

42 Աստուծոյ արճարին համար փափաք . Սաղ . 27 .
 (10) :

1

Բընակարաններն մեծիդ Աստուծոյ,
 Որ ես Տէր զօրաց, ինձ շատ են հաճոյ .
 Քու սուրբ սրբահիդ հոգիս կը ցանկայ,
 Ու սիրտըս քեզմով ըստէպ կը ցնծայ :

3 Յիսուս վասն իմ իր անձ զոհեց,
 Որ ես երկնից հաղորդ ըլլամ.
 իմ տեղս իրեն արիւնն թափեց,
 Որ ես իրմով արդարանամ:
 Ուստի, եպայն շ

4 Բարեկամիս մեծ գըթութիւնն
 Օրէ օր զիս սիրով կ'ուզէ.
 Յիսուս միշտ իմն է, ես իրենն՝
 Մինչ մահն իմ շունչս ինձմէ առնէ.
 Ետքն ալ երկնից մէջ յաւիտեան
 Բարեկամիս հետ միանամ:

84 Տէր՝ ԴՆՆՐԴՆԻՆԸ • Սաղ • ՃԺ • (8, 7):

1 Տէրն ըսաւ Տէրոջըս այսպէս,
 իմ աջ կողմըս դուն նստէ.
 Թշնամիքըդ յաղթողի պէս
 Քու ոտքովըդ կոխկուտէ:

2 Զօրութեանդ սուրբ գաւազանը
 Սիօնէն Տէրն կը խրկէ.
 Դուն յաղթէ միշտ չար դեւերը,
 Թշնամեացըդ մէջ տիրէ:

3 Ինքը Տէրն ըրաւ երդումը ,
 Զրպիտի բընաւ զղջայ .
 Մեղքիսեղեկի կարգովը
 Յաւիտեան ես քահանայ :

4 Տէրն աջ կողմը միշտ կայնած է ,
 Միշտ քեզի պիտի ոյժ տայ .
 Բարկութեան օրն միշտ ճզմած է
 Թշնամին իւր անխընայ :

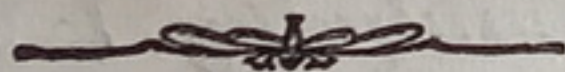
85 Քրիստոսի Եւագոլ պատկեր . (8 , 6) :

1 Ողջոյն մեծ Էմմանուէլին ,
 Թող պետութիւնք երկնից
 Երկրպագեն ու զայն կարգեն
 Արքայ՝ Տէր ամենից :

2 Թող մեր երկրին լեզուք ամէն
 Ընլան հոս ձայնակից .
 Անոր փառք տան , զայն ընդունին
 Արքայ՝ Տէր ամենից :

3 Ո՛հ , երբ պիտի մենք զայն պաշտենք
 'ի մէջ գնդաց երկնից .
 Անոր երգենք ու զայն կոչենք
 Արքայ՝ Տէր ամենից :

3 Մենք չենք ձրգեր Սուրբ Գիրքը,
 Այլ քարոզենք պիտի,
 Որ արձագանգը ազգերէն
 Ծովուն անդին լսուի,
 Եւ փրկութեանը ձայն լրսեն
 Մարդիկ ամէն երկիր.
 Մենք ալ Տէրոջը սուրբ խօսքէն
 Բընաւ չենք հրաժարիր:
 Մենք չենք ձրգեր Սուրբ Գիրքը,



Հ Ր Ա Ի Է Ր Ն Ե Ր

ԵԻ

Զ Գ Ո Ի Շ Ո Ի Թ Ի Ի Ն Ն Ե Ր

110 ՅԻՍՈՒՆԻ Ե՛Կ ԿՅԱՕՐ ։

- 1 ՅԻՍՈՒՆԻ Ե՛Կ ԿՅԱՕՐ ։
- 2 ԿԸ ՓԻՐԿԷՆ ՔԵՂ ԿՅԱՕՐ ։
- 3 ՀԱԼԱՄԱՊ ԴՈՒՆ ԿՅԱՕՐ ։
- 4 ԻՆՔ ԿԱՐՈՂ Է՛ ԿՅԱՕՐ ։
- 5 ԻՆՔ ԿԱՄՐԱՍԱՊ Է՛ ԿՅԱՕՐ ։
- 6 Կ՛ՐՆԴՈՒՆԻ ՔԵՂ ԿՅԱՕՐ ։
- 7 ՓՆԱՐՈՒՆ ԳԻՆՔ ԿՅԱՕՐ ։
- 8 Ո՛Ն , ԿԱՆԿԷՆ ԳԻՆՔ ԿՅԱՕՐ ,
- 9 “ՈՂՈՐՄԷ ԻՆՃ” ԿՅԱՕՐ ։
- 10 ԿԸ ԼՐԱԷՆ ՔԵՂ ԿՅԱՕՐ ։
- 11 ԿԸ ՆԵՐԷՆ ՔԵՂ ԿՅԱՕՐ ։
- 12 ԿԸ ՄԱՔՐԷՆ ՔԵՂ ԿՅԱՕՐ ։
- 13 ԿԸ ՍԻՐԷՆ ՔԵՂ ԿՅԱՕՐ ։
- 14 ՄԻ ՄԵՐԺԵՐ ԳԻՆՔ ԿՅԱՕՐ ։
- 15 Ո՛Ն , ԳՐԿԷՆ ԳԻՆՔ ԿՅԱՕՐ ։

1 1 1 “Եկե՛ք Ինձի, և ես յեղպեմ ձեռքս ձերնե՛ս”
(6, 6, 8, 6) :

1 Ահա Աստուած գլխած
Քեզի հրաւեր կու տայ .
Շնորհաց գահին վրայ է նստած ,
Խեղճ մեղաւոր , գրնա :

2 Դիմէ իրեն անվախ ,
Խնդրէ որ հաշտուիս .
Աստուտ է ինք , և անյապաղ
Զրբի պիտի ներուիս :

3 Իր Սուրբ Հոգին խնդրէ ,
Որ նոր սիրտ տայ քեզի ,
Երկնից համար քեզ պատրաստէ ,
Ու միշտ մէջդ բընակի :

4 Պատրաստ է հիմա տալ
Այս պատուական պարգևն ,
Վերջն ալ հանգիստը կատարեալ
Իր աթոռին առջևն :

112 Տէրօջը ճայնը • (8 , 6) :

1 Տէրօջը ճայնը լըսեցի •
 Ըսաւ , « Ինծի եկուր •
 Գըլուխըդ , ով յողնած հողի ,
 Կուրծքիս վրայ պառկեցուր » :
 Ինչպէս էի անոր եկայ ,
 Կոյր՝ մերկ՝ յողնած՝ տրտում •
 Հոս ապաստանարան գըտայ ,
 Ան ինձ տըլաւ խնդում :

2 Տէրօջը ճայնը լըսեցի •
 « Զըրիաբար խըմէ
 Կենաց ջուրէն » , ըսաւ ինծի ,
 « Եւ խըմելով ապրէ » :
 Եկայ , գաւաթըս լեցուցի
 Այն կենսատու ջըրով •
 Անով ծարաւըս անցուցի ,
 Հիմա կ'ապրիմ անով :

3 Տէրօջը ճայնը լըսեցի •
 « Ես աշխարհիս լոյսն եմ •
 Եկուր , գիշերդ պիտի անցնի ,
 Յորեկդ փայլեցընեմ » :

2 Մակայն , Տէր , փրկութեանս համար ,
 Նիզակ առիւր , վահան , ասպար .
 Զայնովս Աստուածըս կանչեցի ,
 Շուտ պատասխան անկէ առի :

3 Ես պառկեցայ ու քնացայ ,
 Խաղաղութեամբ ալ արթնցայ .
 Թող վրաս ելլեն ժողովուրդներ ,
 Իմ ապաւենըս դուն ես , Տէր :

4 Քու Սիօնիդ , Տէր , երևցիր ,
 Ու մեր պաշտպանը դուն եղիր .
 Ամէն վարմէ մեզ ազատէ ,
 Քու ժողովուրդդ փրկէ , օրհնէ :

157 Օգնութեան համար աղօթ . Սաղ . Դ . (8)

1 Տէր , հիմա օգնական եղիր ,
 Ինծի ողորմութիւն ըրէ .
 Արդէն զիս ընդարձակեցիր ,
 Նորէն աղօթքըս դուն լրատէ :

2 Բայց մինչեւ ե՞րբ , որդիք մարդկան ,
 Իմ փառքս ամօթ կը դարձընէք ,
 Կը փափաքիք ունայնութեան ,
 Եւ սըտութիւն կը փնտրուէք :

- 3 Գիտցէք որ Տէրը կ'որոշէ
 իրեն համար խոնարհ հողին .
 Զանոնք իրեն համար կ'ընտրէ ,
 Որոնք անոր կը նըւիրուին :
- 4 Շատերը անձկութեամբ կ'ըսեն ,
 «Ո՛վ բարութիւն կը ցուցընէ” .
 Դուն , Տէր , եղիր մէզ ապաւեն ,
 Քու լոյսը թող մեր վրայ ծագէ :
- 5 Ողորմութիւնդ ինձ յայտնելով
 Ամէն վախէ զիս կը պահես .
 Քանզի միայն դուն ապահով
 Զիս , Տէր , կը բընակեցընես :

158 Աւետարանի համար աղօթք . Սաղ . Ե . (8) :

- 1 Իմ ձայնը , Տէր , կը վերցընեմ ,
 Առտուն քեզի կ'աղաղակեմ .
 Ով թագաւոր , սիրով լըսէ
 Եւ պատասխան շուտով շնորհէ :
- 2 Նայէ ինձի , ով Տէր Աստուած ,
 Արդարասէր և ողորմած ,
 Արդարութեամբ առաջնորդէ ,
 Եւ քու ճամբադ առջիս շտկէ :

ՔՐԻՍՏՈՆԵԱԿԱՆ

ՊԱՐՏԱԽՈՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

216 Քրիստոնէին գործը. (6, 6, 8, 6):

- 1 Գործ կայ ինձ յանձնըւած,
Երկնից յարմարցընել
Անմահ հոգիս, և իմ Աստուածս
Վարքովս փառաւորել:
- 2 Բոլոր ընկերներուս
Հոգիներուն համար
Աշխատելով, ներկայ դարուս
Ըլլամ միշտ օգտակար:
- 3 Ով Տէր, ինձի օգնէ
Առջնորդ քալելու,
Եւ քու շնորհքովդ զիս պատրաստէ
Վերջին հաշիւս տալու:
- 4 Վառէ զիս նախանձով.
Հսկեմ, աղօթք ընեմ.
Զրկայ ասկէ զատ ապահով
Ուրիշ ճամբայ, գիտեմ:

5 Եթէ քեզի անսամ,
 ինձ կայ կեանք անվախճան .
 Բայց եթէ ուխտադրուժ ըլլամ,
 Մահ յաւիտենական :

217 Աւետիսն կենալու հարկաւորութեանը .
 (6 , 6 , 8 , 6) :

1 Հոգիս , ըզգոյշ կեցիր ,
 Թշնամիներդ շատ են .
 Մեղաց զօրքն ալ , դըժոխք , երկեր
 Քեզ կործանել կ'ուզեն :

2 Աղօթքը մի ձրգեր ,
 Արթուն կեցիր միշտ դուն .
 Պատերազմէն ետ մի քաշուիր ,
 Խնդրէ Տեառն օգնութիւն :

3 Յաղթող քեզ չըկարծես ,
 Զէնքերըդ մի ձրգեր .
 Զի գործդ պիտի չըհատցունես ,
 Մինչև հասնիս դուն վեր :

279 Մէրոս-Քեան համար երգ . (8) :

- 1 Տէր բազմագուլթ ու ողորմած ,
Հիմա սիրոյդ բազուկներով
Քեզ նըւիրուած այս երախան
Առ , նորոգէ ճըրի շնորհքով :
- 2 Մեր նախահօրը արմատէն
Ամէնքըս ալ մեղքով ծընանք .
Օտարացանք մեր Աստուծմէն ,
Ու բարկութեան որդիք եղանք :
- 3 Բայց դուն սիրով ու գըլթութեամբ
Մեղապարտից ողորմեցար ,
Կատարեցիր անգին արեամբ
Քու ուխտըդ , Տէր , որ խոստացար :
- 4 Մեծ խոստմունքներ դուն ես տըւեր
Բարեկամիդ Աբրահամին ,
« Բոլոր ազգեր ու լեզուներ
Քու սերունդովըդ օրհնըւին » :
- 5 Ի գործ դըրիր քու խօսքըդ , Տէր ,
Ի գործ դըրիր անհուն սիրով .
Մեզի հասան այս խոստմունքներ ,
Ու մեր որդւոցը , Յիսուսով :



6 Ուստի այս երախան բերինք ,
 Հօտիդ մէջ , ով Տէր , ընդունէ .
 Մենք լոկ ջըրով մըկրտեցինք ,
 Դուն քու Հոգւովըդ մըկրտէ :

7 Յուցուր անոր ուղիղ ճամբան ,
 Նոր սիրտ անոր մէջ ըստեղծէ .
 Թող կանչըւի որդի խոստման ,
 Դուն միշտ անոր առաջնորդէ :

280 Աբրահամին հետ էղած «-իոր ճշտեղէնաւոր
 է . (8 , 6) :

1 Ի՞նչ լայն խոստմունք , ի՞նչ փառաւոր ,
 Աբրահամին տրուած ,
 « Գեզի և սերունդիդ բոլոր
 Պիտի ըլլամ Աստուած » :

2 Այս խօսքն սիրոյ զարմանալի
 Դարէ դար կը տեւէ .
 Քրիստոս , ուխտին հրեշտակն , մեզի
 խոստմունքը կը կնքէ :

3 Ինք մեր տըղաքը կ'ընդունի
 Սիրոյ բազուկներով .
 Իր օրհնութեամբ երանելի
 Կ'ըլլան և ապահով :

372 Նշանք • (6 • 8 տող) :

Յերկինս հրեշտակք համայն ,
 Յերկրի սուրբք ամենայն
 Եւ արարածք բոլոր ,
 Տուք փառս հանապազօր
 Երրեակ մի Աստուծոյն
 Հօրն , Որդւոյն , Սուրբ Հոգւոյն ,
 Բարձրեալ Երրորդութեան
 Օրհնութիւններ արժան :

373 Նշանք • (10) :

Հօրն Երկնաւորի , Որդւոյն միածնի ,
 Նաև Սուրբ Հոգւոյն փառք մատուցանեն ,
 Երիցն որ է մի՝ պատիւ արժանի
 Համայն ըստեղծուածք թող միշտ ընծայեն :

374 Նշանք • (11) :

Ամենակարող Հայր , Որդի , Սուրբ Հոգի ,
 Քեզ՝ մի Աստուծոյդ անդադար մատուցուի
 Երկրպագութիւն , փառք յերկրէս և յերկ-
 նից ,
 Ինչպէս 'ի հնուց , այժմ , յաւիտեանրս տը-
 րուի :



ՅԱՆԿ ՍԱՂՄՈՍԱՑ

ՍԱՂՄՈՍ	ԵՐԳ	ՍԱՂՄՈՍ	ԵՐԳ
Ա . .	230	Խ . .	210
Բ . .	242	ԽԲ . .	40
Գ . .	156	ԽԳ . .	161
Դ . .	157	ԽԴ . .	162
Ե . .	158	ԽԵ . .	246
Զ . .	159	ԽԶ . 23 ,	200
Ը . . .	17	ԽԷ . .	24
Թ . . .	18	ԽԸ . .	247
ԺԷ . . .	90	ԽԹ . .	240
ԺԹ . . .	5	Ծ . .	129
Ի . . .	19	ԾԱ . 138 ,	139
ԻԳ . . .	213	ԾԶ . .	202
ԻԴ . . .	234	ԾԷ . .	203
ԻԵ . . .	160	ԿԱ . .	204
ԻԶ . . .	188	ԿԳ . .	41
ԻԷ . . .	20	ԿԴ . .	232
ԻԹ . . .	4	ԿԵ . .	25
ԼԳ . . .	21	ԿԸ . .	201
ԼԴ . . .	22	ՀԲ . 250 ,	251
ԼԶ . . .	239	ՀԸ . .	205
ԼԹ . . .	317	ՀԹ . .	163

ደ	• •	248
ደሀ	• •	130
ደጉ	• •	42
ደቴ	• •	164
ደፀ	• •	26
ገ	•	289, 316
ገሀ	• •	206
ገዶ	• •	241
ገዳ	• •	27
ገቴ	• •	28
ገት	• • •	6
ገረ	• •	30
ጸ	• •	1, 2
ጸደ	• •	29
ጸት	• •	233
ጸቃ	• •	84
ጸቃት	• •	3
ጸቃረ	•	31
ጸቃፀ		98-103
„		105-108
„	• •	165

ጸኮሀ	• •	231
ጸኮዶ	• •	263
ጸኮዳ	• •	43
ጸኮጉ	• •	215
ጸኮቴ	• •	235
ጸኮደ	• •	236
ጸኮት	• •	211
ጸኮረ	• •	237
ጸኮፀ	• •	238
ጸረ	• •	166
ጸረዶ	• •	264
ጸረዳ	• •	221
ጸረደ	• •	32
ጸረረ	• •	33
ጸረፀ	• •	44
ጸኮዳ	• •	167
ጸኮደ	• •	34
ጸኮት	• •	35
ጸኮረ	• •	36
ጸኮፀ	• •	37
ጸኮ	• •	38

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՑԱՆԿ ՆԻՒԹՈՑ

Ստորագծ , երբ 1-45 .

Յիսուս Գրիստոս , 46-85 .

Սուրբ Հոգի , 86-94 .

Սուրբ Գիրք , 95-109 .

Հրաւերներ և զգուշութիւններ , 110-134 .

Այաշխարհութիւն , 135-139 .

Աղօթք , 140-167 .

Քրիստոնէական փորձառութիւն , 168-215 .

Քրիստոնէական պարտաւորութիւններ , 216

-229 .

Արդարներուն երանութիւնն ու չարերուն

թշուառութիւնը , 230-241 .

Քրիստոսի թագաւորութիւնը , 242-259 .

Եկեղեցին , 260-264 .

Կիրակի օր , 265-273 .

Տէրջը ընթրիքը , 274-278 .

Մկրտութիւն , 279-281 .

Զանազան , 282-295 .

Ընտանեկան պաշտամունք , 296-306 .

Տղայոց համար երգեր , 307-315 .

Ժամանակին կարճութիւնը , 316-325 .

Մահ , 326-340 .

Յարութիւն և դատաստան , 341-346 .

Երկինք , 347-367 .

Փառաբանութիւն , 368-374 .

ՄԱՍՆԱԻՈՐ ՑԱՆԿ ՆԻԻԹՈՑ

ԸՍՏ ԱՅԲՈՒԲԵՆԻ

Աղբիւր կենաց , Երէ . 63 .

Աղօթք , 140-167 .

“ առաւօտեան , 283 .

“ Եկեղեցւոյն համար , 248 , 260 .

“ ճշմարտութիւնը սորվելու համար , 105 .

“ մեղքի թողութեան համար , 163 ,
165-167 .

“ նեղութեան մէջ , 161 .

“ շնորհաց համար , 155 .

“ ողորմութեան համար . 159 , 160 ,
164 .

“ պաշտպանութեան համար , 156 .

“ Սուրբ Հոգւոյն համար , 86 , 87 , 90 ,
153 .

“ տէրունական , 145-147 .

“ Քրիստոսի ներկայութեանը համար ,
154 .

“ օգնութեան համար , 157 , 162 .

Աղօթքը Տէրը կը լսէ , 143 .

Աղօթքի ժամանակ , 142 , 144 .

Աղօթքին զօրութիւնը , 140 .

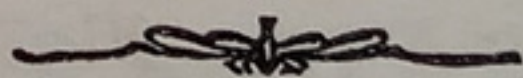
“ պատասխանը , 196 .

Ամէն բան ձերն է , 209 .

- Մ. մոլանութիւն , 294 , 295 .
 Մ. յդիւն մէջ գործել , 218 .
 Մնձնանուիրութիւն , 310 .
 Մնձնաքննութիւն , 188 , 224 .
 Մնձնուրացութիւն , 172 .
 Մշխարհ խաբեբայ , 323 .
 Մպաշխարութիւն , 135-139 .
 Մպաւինութիւն Մատուծոյ , 43 , 200 , 235
 Մռաւօտեան երգ , 282-285 , 297 .
 Մռաջնորդութեան համար աղօթք , 152 , 179 .
 Մռաքելական երգ , 258 .
 Մատուած ամենագէտ է , 44 .
 “ ամենատես է , 16 .
 “ արդար Դատաւոր է , 344 .
 “ զօրաւոր է , 23-27 .
 “ երկիրը կ'օրհնէ , 232 .
 “ իր ժողովուրդին Մատուածն է , 25 .
 “ մեր ապաւէնն է , 200-204 .
 “ մեր զօրութիւնն է , 19 .
 “ մեր Հայրն է , 12 .
 “ մեր Փրկիչն է , 23 .
 Մատուծոյ զօրութիւնը , 27 .
 “ թագաւորութիւնը , 234 .
 “ խօսքը , 95-109 .
 “ ծառաները երջանիկ , 29 , 231
 232 , 237 .

Տէրն օրհնեցէք, ան է բարի	233
Տէրն օրհնեցէք, զի է բարի	29
Տէրն օրհնեցէք վեր երկինքէն	36
Տէրոջ լեռն ով պիտի ելլայ	234
Տէրոջ խոստմութիւն է թէ կուգան	245
Տէրոջ պարգևն տեսէք	277
Տէրոջը ձայնը լսեցի	112
Տէրոջը նոր երգ երգեցէք	37
Տէրոջը սէրն անհուն	319
Տէրոջը տուէք, ով ազգք մարդկային	4
Տէրոջն աթոռին շուրջն պատած	315
Տէրոջն հետ յաւիտեան	367
Տէրոջն նոր երգ երգենք այսօր	30
Տէրոջն տուէք փառք գոհութիւն	31
Տիեզերքը նորոգող	87
Տուն հաճելի տապան սրբոց	333
Տուր ինձ հաւատոյ թեւերը	229
Տրամած ատենս երբ կարենամ	197
Փառաւորեալ Աստուածորդի	79
Փառք և պատիւ ու զօրութիւն	368
Փառք Հօրը և Որդւոյն	370
Փառք, օրհնութիւն սրտանց կու տամ	272
Փորձութիւններ կերպ կերպ են շատ	76
Փրկիչը սեղան կը կազմէ	274
Փրկիչն ցուցուց ողորմութիւն	73
Քաղցր է անունը Քրիստոսի	47

Քաղցր էր այն ժամն երբ նախ տեսայ	190
Քաղցրութեամբ առաջնորդէ մեզ .	150
Քանի մը տարիէն	321
Քանի որ մահը կ'ուշանայ	117
Քարեղէն սիրտ , արդ զղշա	118
Քեզ ի՞նչ էղաւ , մի քրնանար	134
Քնզ փառք տամ այս գիշեր , Աստուած	298
Քու շնորհքը , Տէր , թող ինձ ներէ	155
Քու ողորմութեանդ , ով Տէր , կ'ընծայեմ	14
Քու Սուրբ Գիրքդ է ինձ հաճելի .	95
Քրիստոնեայ , քու հայրենիքը	358
Քրիստոս Աստուած մեզ պատուիրեց	219
Օգին մէջ մեղմ լռիկ , բայց ազդու ձայն մը կայ	218
Օ՛ն , եղբարք , Տէրոջն դիմենք շուտ	131
Օտարական եմ հոս	354
Օրերըս շուտ կ'անցնին կ'երթան	289
Օրհնեալ աշխարհ մը կայ	356
Օրն Տէրունի երկրիս վերան	269



ԻԼԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

ԱԼԼԱՆՈՒԹՅՈՒՆ 'ԻՊԱՏԵԹԻՆՏԵ

'ՈՒՄՈՒՄԻ ՎԷ ԽՈՒՍՈՒՄԻ

ՃԵՄԻՅԵԹԼԵՐՏԵ ԹԵՐԵՆՆԻՄ ԻԶԻՆ

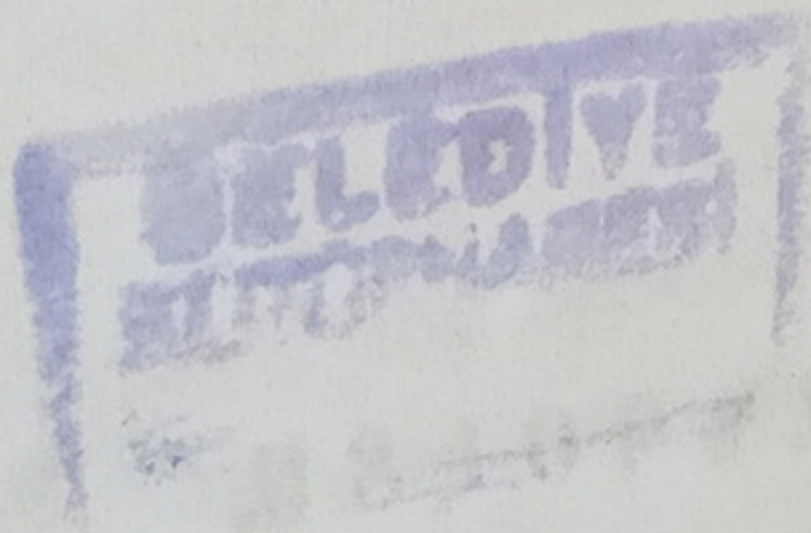
Ե ԵՏԻՆՃԻ ՏԵՖՄԱ ՕԼԱՐԱԳ

ՍԹԱՆ ՊՕԼՏԱ

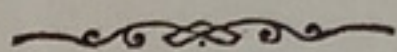
Ա. Յ. ՊՕՅԱՃԵԱՆ ՄԱԹՊԱՊԱՆՈՒՄՆԵՐ ԹԱՊ՝ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ՏԸՐ

1879

“Պիրի պիրինիզ իլէ մեզամիր վէ իլանի վէ բունանի
թեսպինլեր իլէ թեքիլլիւմ” վէ գալպերինիզտէ Րապալա
թերեցնիւմ վէ թեզմիր հտինիզ:” Էֆ. 5. 19:



Ի Խ Թ Ա Ր



Իլահի քիթապընըն ալթընճը տէֆ'ա թապ' օլունան նիւսխէլէրի տիւքէնմիշ օլարագ ետիհնճի տէֆ'ա թապ'ը իճապ էթտիյինտէն վէ ֆիթապը մուգատտէսին թէրճէմէ ի ճէտիտէսի թա'պիրաթընա վէ լիսան ի 'Օսմանի իսթիլահաթընա միւմքին ի մէրթէպէ մուվաֆըզ պիր սուրէթտէ թասհիհի տախի մուգթէզաի հալ օլտըղընտան իլահիլէրին էքլէրիսի թասհիհ էտիլիպ, պա'ղը ճիհէթլէրլէ թէրքլ միւնասիպ կէօրիւլէն եիրմի իքի 'ատէտ իլահիլէրին եերինէ տախի, կէրէք եէնիտէն ինշա վէ կրէք ախէր եերլէրտէն հազլ էտիլէրէք օթու սէքիզ 'ատէտ իլահի վազ' էտիլմիշ, վէ պու թէատիլաթ սէպէպիյլէ նիւմէրօլար պիթ թապլի'է թէւէտտիւլ էտէճէյինտէն իլահիլէրին սըրասը հալ պուլունտըզլարը մատտէլէրէ կէօրէ միւճէտտէն թէրթիպ օլունմըշ, վէ նիւմէրօլարը տիշիլէն իլահիլէրին ալթընճը թապ'տաքի նիւմէրօլարը տախի գաւսէյն իշինտէ կէօսթէրիւմշ տիր:

ԻԼԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

ԱԼԼԱՆ

1 ԱԼԼԱՆ ԹԱՄԱՐԱՆԻ ՀԱՄԱՐ . (8) :

- 1 Եւ թաղալ Ալլան , 'աղիմ , ճէլիլ ,
Հէր սըֆաթը 'աղիլ , քեամիլ ,
ճիւմլէյի սէն սին եարատան ,
Բըղդըն' վէրէն վէ սաղլայան :
- 2 Հէր ըուհանի վէ ճիւմանի
'Աղիմ նի'մէթ ու իհսանը
Հէր մախլուգա էտէն իհտա
Սալթ սէն սին , եւ ըահիմ խիւտա :
- 3 Մէլէքլէրին' ու փաք ըուհլար
Հուղուրընտա տուրամաղլար ,
Եիւղլէրինի հէմ էօրթէրլէր ,
Հէմ շիւքր ու համա տունուպ տէրլէր ,
- 4 «Գուտտուա, գուտտուա, գուտտուա տըր Շահ,
Թաղալ իւլ ճիւնուա օլան Ալլան ,
Ճէլալինտէն փիւր տիր կէօք, եէր ,"
Եւ իւղնիւմ իւշ եէք զաթ ճէվհէր :

5 Իմտի ֆանի, 'աճիզ գուլլար
 Նա'սըլ սանա եագլաշարար.
 Նա'սըլ կէլիպ տիվանընա՝
 Կէօրիւնէլէր հուզուրընտա:

6 Նէ՞ սունալըմ, եա Բապպ, սանա,
 Լա'իզ պէտէլ իհսանընա,
 Ալըպ խէլաս քեասէսինի՝
 Զիքը ետէլիմ Բապպ իամինի:

2 Էգանի՞ս Է «Էլասէյէ» . (8) :

1 Փէտէր Ալլահ, Էֆէնտիմիզ,
 'Ազիզ, ճէլիլ Սահիպիմիզ,
 Սէնտէն, սէնին իզ ճիւմլէմիզ,
 Սէնտէն պաշգա եօզ Թանկըմըզ:

2 Էյ Իպնուլլահ, խէլասըմըզ,
 Վէ շէֆգաթլը Միյանճըմըզ,
 Սէն 'աֆվ էյլէ ճիւրմիւմիւզիւ,
 Գուրթար սէֆիլ ճանըմըզ:

3 Էյ Բուհուլլահ, տէլիլիմիզ,
 Վէ Թէսէլլի ետիճիմիզ,
 Թէճտիտ էյլէ գալպիմիզի,
 Թագտիս էյլէ ճիւմլէմիզի:

4 փետեր, իպն, ըուհ Ալլահըմըզ,
Գըլ մերհամէթ, եա Բապպըմըզ.
Սէնտէն կէլիր խէլասըմըզ,
Հէր տէմ սանա տըր համտըմըզ:

3 ԱԼԼԱՀ հի-+ի-ճէլիհէմէ մո-ազլամ. (8):

1 Ալլահ կէօքտէ սիւրէր տէվլէթ,
Լիպասլարը ըշըգ, 'իզզէթ,
Եագլաշըմագ նուրտա սաքին,
Ինսան չէքէմէզ ճէլալին:

2 Գօրգուսընտան տիւնեա թիթրէր,
Ահքեամընը հագգ հըֆզ էտէր,
Վէ սըտգ իլէ անը սէվէն,
Մազհարը ը լութֆ օլուր անտէն:

3 Հէր իշինտէ 'իլմի փարլար,
Վէ շէյթանըն ֆէննին' պօզար,
Նիհայէթսիզ տիր գուտրէթի,
Իճրա էտէր թէտպիրինի:

4 Պու Շահ էտէր մի թէնէզզիւլ
Քի պէն անա օլամ օղուլ.
Ահ, պիր մէլէք տիլիմ օլսա,
Սէնա ու համտ սուլսամ անա:

4 ԱԼԼԱՀԸՆ 'ԱՂԻՄ' (8, 6) :

- 1 Հագգ թա'ալա, 'աղիմ սին սէն.
Պիզ նէ հագիր, էտնա.
Հէփ մախլուգաթ չէօքսիւն պիրտէն,
Սէճտէ գըլսըն սանա :
- 2 Պիւթիւն 'ալէմ վար օլմաղտան՝
Ալլահ սըն էզէլտէն.
Զա'իլ օլսա ճիւմէ ինսան,
Եաշարսըն էպէտէն :
- 3 Էպէտլէրին էպէտլէրի
Հագըր տըր 'ինտինտէ.
'Աղիմ Ալլահ, էսքի, եէնի
Եօգ տըր նազարընտա :
- 4 Կիւնլէրիմիզ պօշ էմէքտէ
Կէչիպ թէլէֆ օլուր,
Սէնին իշին, թագտիր իւզրէ,
Իճրասընա վարըր :
- 5 Հագգ թա'ալա, 'աղիմ սին սէն.
Պիզ նէ հագիր, էտնա.
Հէփ մախլուգաթ չէօքսիւն պիրտէն,
Սէճտէ գըլսըն սանա :

4 Ձեպն օլունմուշ օլ Գուղույա
 'Ալէմ թա'ղիմ էթսին .
 “Իլ էլ էպէտ հայյ օլանա ,
 Խէլաս մախսուս” տէսին :

5 Էյ գանընը ֆէտա էտէն ,
 Մէվթտէն գուրթար պիղի .
 Հէմ կիւնահըն լէքէսինտէն
 Փաքլէ գալպիմիղի :

Լ 1 (39) Քրիստոսոս Աւլահըն Լուճը. (8) :

1 Օգու , ճանըմ , պիր իլահի ,
 Բապպա ճէլիլ պիր թէսպիհի ,
 Համալար օգու քէրէմինէ ,
 Վէ Լութֆընը թա'ղիմ էյլէ :

2 Լութֆ Քրիստոսըն սուրէթինտէ
 Փարլար , անըն ճէմալինտէ
 Ալլահ 'աղիմ րահմէթինի
 Հէփ' ալէմէ իպրազ էթսի :

3 Լութֆ նէ 'աղիղ , թաթլը սէսա ,
 Մէսրուր ու շատ օլտըմ օնա .
 Ճիւմլէ մէլէք վէ ինսանլար
 Անա թէսպիհ օգուսուըլար :

4 Ահ, եկեղիշիրսէմ ճէննէթէ,
 Մէլէք, 'ազիզ պէնիմ իլէ
 Միւլհագ օլուպ 'ազիզ ճիւմհուր
 Ալթուն թամպուրլէ համտ օգուր:

42 Էպէտի Գայա . (7. 6 ս.):

1 Էպէտի Գայա պանա
 Օլ սըղընաճագ դալ'ա .
 Մու իլէ օլ 'ազիզ դան'
 Պէօրիւնտէն չըդըպ ագան'
 Ճիւրմիւմէ օլսուն դուֆրան,
 Փաք դըլսըն պէնի Բահման:

2 Կէօզիւմտէն եաշ սէլ ագսա,
 Ղայրէթիմ աթէշ օլսա,
 Պու էթմէզ կիւնահը տէֆ',
 Անը սէն էտէրսին մահվ.
 Մունաճագ եօգ պէտէլիմ,
 Սալթ խաշա տըր իւմիտիմ:

3 Ճան պու վիւճուտտէ իքէն,
 Կէօզ դափար էօլիւր իքէն,
 Հէմ գըյամ էթտիյիմտէ,
 Ճէլալին' կէօրտիւյիւմտէ,
 Էպէտի Գայա, պանա
 Օլ սըղընաճագ դալ'ա:

- 2 Բուհ Ուլլահտան պու թէպտիլաթ,
Ահ, նէ կիւզէլ վէ նէ լազըմ.
Պունտա պուլուր խէլաս, հայաթ
Տերտմէնտ վէ միւզթարիպ ճանըմ:
- 3 Տիւնեա, շէյթան, թէն հիւքմիւնտէն
Պունուկէ ճան ազատ օլուր.
Պիւթիւն գալպտէն թէվպէ էտէն՝
Կիւնահընա 'աֆվլըգ պուլուր:
- 4 Իհսան էյլէ, խէլասքեարըմ,
Եէնի տօղուշ երյգանմասըն'.
Ուզագ էյլէ հէր պիր սուչում',
Գալպիմ օլսուն սէնին թախթըն:

84 Գրեապոս պէնիմ գեր. (7) :

- 1 Եարալը էլլէր իլէ
Գափումը չալտը Բապպըմ.
Էօլիւմիւն' հէմ զիքը իլէ
Զիքը էթտի հատտարղ լութֆըն'.
«Պիչարէ ճան, աչ պանա,
Աշ վէրէմ զուֆրան սանա:»

2 Ներթէքիմ օ սէօյլէտի,
 Պիր գուլվէթ պէն հիսս էթտիմ.
 Երլտըրլմ կիպի կէլտի,
 Միւնքէսիր օլտու գալպիմ.
 Օլ տէմ գափույը աչտըմ,
 «Կիր, եա Բապպ Յիսուս», տէտիմ:

3 Ջրգտըգտա սէօզ աղղըմտան,
 Իչէրի կիրտի Բահման.
 Գափանտըմ այաղընա,
 Էյլէտիմ հէմ իսթիրհամ.
 Ճանըմտա միսլի թուֆան,
 'Աշգ, էլէմ օլտու ճուշան:

4 Եիւրիւտիւ սէյլ կէօզիւմտէն,
 Ըսլաթտըմ պէն այաղըն'.
 Տէտի՝ «Գօրգմա սէն պէնտէն,
 Էյլէտիմ 'աֆվ կիւնահըն'.
 Օլ սատըգ էօլիւմէտէք,
 Թաճ սանա վէրիլէճէք:

5 Օլ տէմ տինտի ֆուրթունա,
 Բահաթըն' պուլտու ճանըմ.
 Մէսէրրէթ տէրեասընա,
 Միւսթէղրագ օլտու գալպիմ.
 Պու պանա պիր հալ իտի,
 Ճէննէթին սա'ատէթի:

ԱԼԼԱՀԱ ԹԵՎԵՔՔԻԻԼ

ՎԵ

ԹԵՍԼԻՄԻՅԵԹ

103 (115) ԵԵ-Ի-Ք-ՂԵ-ԱԼԼԱՀԱ պրագմատ . (7):

- 1 ԵԻԼՔԻԼՆԻԼ պրագ ՍԼԼԱՀԱ,
ԹԵՎԵՔՔԻԼԸ ԷԹ ՎԱ՝ՄՐՆԱ .
ՇՈՒ ԿԵՕՔԼԵՐ պիլէ կէչսէ,
ՍԷՆ ԷՄԻՆ սին ԷԼԻՆՍԷ :
- 2 Տալղալար ազդըն օլաա ,
ԻԼՍԹԻԼՆՍԷՆ ԿԵԼԻՐ սանա .
«ՊԷՆ ԻՄ, ԳՕՐԳՄԱ» տէյերէք՝
Խավֆընը տէֆ՝ Էտէճէք :
- 3 Պրագ ԵԻԼՔԻԼՆ՝ այազընա ,
ՏՈՒՐ սէն տայմա Էանընտա .
Եափըշըր հէմ ԷԼԻՆԷ,
ԿԵՕԹԻԼՐԻԼՐ սէնի ԿԵՕՅԷ :
- 4 ՊՈՒ շէտիտ ճէնքտէ իքէն՝
Պայըլմագ իւզրէ իսէն ,
ԳՈՒՀԱՄՐՐ ԳՈՒՄՐԷԹ սանա .
ԵԻԼՔԻԼՆԻԼ պրագ ՍԼԼԱՀԱ :

104 ԱԼԼԱՆ պէնի իհտա էտէր . (8) :

- 1 ԱԼԼԱՆ պէնի իհտա էտէր .
Պէն նիշիւն էտէյիմ քէտէր ,
Հէր հալիմի պիլիւր Փէտէր ,
Խօշնուտ իմ պէն Տէլիլիմտէն :
Իհտա էտէր , իհտա էտէր ,
ԱԼԼԱՆ պէնի իհտա էտէր ,
Անա ճանտան գուլ օլայլմ ,
Վէ իամինէ կիւվէնէյիմ :
- 2 Կէրէք 'Ատէն պաղչէսինտէ ,
Կէրէք միհնէթ տէրէսինտէ ,
Հէմ գարատա հէմ տէրեատա
ԱԼԼԱՆ պէնի իհտա էտէր :
Իհտա , Վէ Ղայրէ :
- 3 Թէսլիմ իմ պէն Էֆէնտիմէ ,
Թէսլիմ իմ հէր պիւր էմրինէ ,
Տէլալէթի քեաֆի պանա ,
Գատիր , քէրիմ տիր Տէլիլիմ :
Իհտա , Վէ Ղայրէ :
- 4 Պիր կիւն էճէլ պանա կէլսէ ,
Վէ 'էօմրիւմէ խիթամ վէրսէ ,
Կիւնա՛հ , շէյթան հիւճուլմ էթսէ ,
Գօրգմամ , Բապպ տըր խէլասքեարլմ :
Իհտա , Վէ Ղայրէ :

151 (135) ԱԼԼահա Նեյազ. (8) :

1 Բապպըն գօրու, ույան, կելին
Գուվլէթինի, ճէլալինի,
Նուսրէթինի տիւնեա կէօքսիւն,
Քի իամինէ համա օգուսուն :

2 Կէօքսէն սէօյլէ պու տիւնեայա,
“Ալլահ իմ պէն, գատիր Մէվլա.”
Պու սէօզ իլէ փուլթար չէօքսիւն,
Մէզպահլարը տա մահվ օլսուն :

3 Կիւնահլարա գուրպան տէյիւ՝
Տէօքիւլմէսին ինսան գանը,
Բապպ Յիսուսըն գանը իլէ
Հէր զամիրի թագտիս էյլէ :

4 Հէմ Սիօնըն վագթը կէլսին,
Մէսիհինի գապուլ էթսին,
Ճիւմլէ միլլէթ վէ գապիլէ
Խէլաա պուլսուն պու գան իլէ :

5 Գատիր Ալլահ, ի՛լան էյլէ՝
‘Ինայէթին’ հէր թայֆէյէ.
Բապպ Յիսուսա հէր տիզ չէօքսիւն,
Պիւլթիւն ‘ալէմ թապի’ օլսուն :

152 (136) ՏԵՆԵԱՆԸՆ «ԷՖԵԼ ԿԱԼԵ» (7, 6) :

1 Պէօյիւք ջինտէն պիր սէս վար,
վէ Հինտ թարափընտան,
Պէրրադ Աֆրիգատան վար,
վէ միւֆէրրիհ Ֆարստան :
«Պիզէ շէֆգաթ էյլէյին,
Սարմըշ պիզի մէմաթ,
Թէզ ինճիլի կէթիրին,
Քի պուլալըմ հայաթ :»

2 Խօշ հավալար էսսէ տէ
Հէր տայիմ Սէյլանտա,
վէ հէր սէյրան էթսէ տէ
Ճանը ֆէրրահ օնտա :
Ալլահ փիւր զանիմէթլէ
Նի'մէթ էթսէ իհսան,
Թաշ փուլթլարա հիւրմէթլէ
Սէճտէ էտէր ինսան :

3 Պիզ միւնէվվէր օլտը՞գ մը
Սէմավի նուր իլէ,
Պօրճլու տա օլմատըգ մը
Նուրսըզ կէզէնլէրէ :
Խէլաս նիտա էյլէյին,
Շատլըգ սէտասընը,
Հէր թայֆէյէ պիլտիրին
Անըն միւթտէսինի :

3 Պէն չալըշըրըմ՝ պէքլէմէմ, պէքլէմէմ,
Պաղընտա իշլէրիմ պէն հէր տէմ.

Էլ էմէք չէքմէքլէ,
Ճան դայրէթ էթմէքլէ,

Անա չալըշըրըմ պէն հէր տէմ, պէն հէր տէմ,
Պաղընտա իշլէրիմ պէն հէր տէմ:

4 Յիսուսա եաշարըմ՝ պէքլէմէմ, պէքլէմէմ,
Օ խէլասքեարըմ տըր, թէրք էթմէմ.

Կէնճ չաղըմ իլէ տէ,

Հէմ փիրլիք իլէ տէ,

Յիսուսա եաշարըմ, պէքլէմէմ,

Օ խէլասքեարըմ տըր, թէրք էթմէմ:

195 Ճէվահիր . (Տախասս-ս) :

1 Կէլէճէք տիր, Կէլէճէք տիր,

Յիսուս Կէլէճէք տիր,

Ճէվահիր տէվշիրէճէք տիր,

Խասս խազնէսինի :

Երլտըղլար Կիպի օլ տէմ,

Անլէր շավգլէրիլէ

Թէզեին էտէճէքլէր տիր

Անըն թաճընը :

2 Միւ՛մին շայիրալէրինի հէփ
 0 ճէմ՝ էտէճէք տիր ,
 վէ ճիւլուս էթտիրէճէք տիր
 ֆէնտի թախթընտա :
 երլտըզլար կիպի , վէ շայրի :

3 Զօճուզլար տա , չօճուզլար տա ,
 Բապպը սէվտիլէրսէ ,
 Ճէվահիր սայըլաճագ տըր ,
 Խասս խաղինէսի :
 երլտըզլար կիպի . վէ շայրի :

196 (174) Կեռէւէ՛ եւրէ . (11, 12) :

1 Կէլիր չօճուզլար ուզագտան , եագընտան ,
 Ճէնկէ չաղըրըր դայրէթլի պօրուզան ,
 Ղափղա օլույօր փէք ուզուն , շիտտէթլի ,
 Միլան գուշանըպ կիտէլիմ իլէրի :
 Կիտէլիմ իլէրի , կիտէլիմ իլէրի ,
 Միլան գուշանըպ՝ կիտէլիմ իլէրի .
 Ղափղա օլույօր փէք ուզուն , շիտտէթլի ,
 Միլան գուշանըպ՝ կիտէլիմ իլէրի :

2 Տիւշմէն տիգիլմիշ՝ տուրույօր սըրատա ,
 Տէօնմէյիզ , գօրգմայըզ , հէր նասըլ օլսա ,
 Խէլասըմըզ Բապպ տըր , օլսուն իլահի ,
 Իման էտէրէք՝ կիտէլիմ իլէրի :
 Կիտէլիմ իլէրի , վէ շայրի :

238 (222) Խայր արուս . (7) :

Ալլահըն մուհապպէթի ,
 Քրիստոսըն 'ինայէթի ,
 Հէմ' Րուհըն թէսէլլիսի
 Տօլտուրսուն գալպիմիզի :

239 (223) Թէշէ++է-ր . (6, 8) :

Իւշ պիր Ալլահ օլան
 Փէտէր , Օղուլ , Րուհա
 Թագտիմ էթսին պիւթիւն ճիհան
 'իզզէթ , սէճտէ , սէնա :

240 (224) Թէշէ++է-ր . (6. 8 ա) :

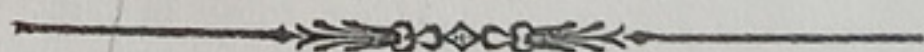
Կէօքտէ հէփ մէլէքլէր ,
 Եէրտէ մուգատտէսլէր ,
 Ճէմի' ի մախլուգաթ ,
 Էթսին չօգ թէսպիհաթ ,
 Գըլսըն համտ ու սէնա
 Գատիր Եարատանա՝
 Փէտէր , Օղուլ , Րուհա ,
 Իւշ՝ պիր Րապպ Ալլահա :

241 (225) ԹԵՇԵՔԻՒՐ . (5, 8) :

Փետեր Ալլահա ,
 Օղուլ Ալլահա
 Վէ Բուհուլլահա շիւքիւրլէր—
 Իւշ պիր օլանա
 'Իզզէթ վէ սէնա
 'Ալէմ վէ ճիհան վերսինլէր .

242 (226) ԹԵՇԵՔԻՒՐ . 5, 8) :

Կէօքտէ մէլէքլէր ,
 Եէրտէ միւ"մինլէր ,
 Սիզ գըլըն սէճտէ վէ սէնա .
 Էյլէյին խըտմէթ
 'Արզ էտին 'Իզզէթ
 Փետեր վէ Օղուլ վէ Բուհա :



ԻԼԱՀԻԼԵՐԻՆ ՄԱՏՏԵԼԵՐԻ ՍԸՐԱՍԸ

ԻԼԱՀԻ

ԱԼԼահ	1—18
Յիսուս Քրիստոս	19—45
Իսկ իւլ Գուտա	46—50
Քիթապ ը մուգաստտէս	51—55
Խէլաս թարիգի	56—63
Տա՛վէթ վէ նասիհատ	64—77
Թէվպէ	78—90
Տու՛ա	91—102
ԱԼԼահա թէվէքքիւլ վէ թէսլիմիյէթ	103—108
Քրիսթիան տույղուլարը	109—131
Քրիսթիան վէզայիֆի	132—136
Սալիհլէրին սա՛ատէթի	137—144
Քրիստոսըն մէլէքիւլթիւ	145—160
Բապպըն կիւնիւ	161—168
Վաֆթիղ	169—171
Սա ի Բապպանի	172—173
Մէվատա ը միւթէնէվլի՛է	174—184
Զօճուգլար իչիւն	185—201
Նօմրիւն ֆանի օլտըղը	202—207
Վէֆատ	208—213
Եէվմ ի մուհաքէմէ	214—218
Սա՛ատէթ ի էպէտիյէ	219—230
Թէշէքքիւլ	231—242

ՄԱՏՏԵԼԵՐԻՆ ՄՈՒՖԱՍՍԱԼ ՖԻԶՐԻՍԹԻ

ԻԼԼԱԶԻԼԵՐ

Ալլահ 'ազիմ	1, 3—5
Ալլահ գալպի թէֆթիշ էտեր	115
Ալլահ գաաիր	5
Ալլահ գուտտուս	15
Ալլահ հաֆըզ	104
Ալլահ հեր եերտէ հազըր	14
Ալլահ մուհապպէթ	12
Ալլահ պերէքէթ փուհարը	11
Ալլահ փէհակեաս	9
Ալլահ քերէմքեանի	6—8, 17
Ալլահա թէգարրուպ	13
Ալլահա թէշէքքիւր	10, 18, 231—242
Ալլահա թէվէքքիւլ ու ի'թիմատ	94, 103—108, 141, 142
Ալլահըն էվլատը	138
Ալլահըն մեսքէնի	16, 124
Ալլահըն պաղընտա իշլէմէք	74
Ալլահըն քէլամընըն գուվվէթի	51—55
Ագշամ տու'ասը	97—99, 186
Այ պաշը տու'ասընա միւնասիպ	145—160
'Աշա ի Բապպանիյէ միւնասիպ	19—29, 36—45, 110, 111, 125, 126, 172, 173
Աչըզ գափու	62
'Աֆվ	78—83, 92
Գանա'աթ	107, 143
Գըյամէթ իւլ էմվաթ (պագ Բուզ ի ճէզա)	
Գուսուր պէնտէն, քերէմ սէնտէն	63
Գուտսիյէթէ իշթիյագ	82

Գուրթարըճը	22—35, 42—44, 78, 92, 109, 110
Եէնի եիւրէք	83, 84
Եէվմ ի մուհաքէմէ (պագ Բուղ ի ճէզա)	
Եօլ, էնսիզ	61
Եօպէլ սէնէսի	135
Զէման	202, 206, 207
Էգանիմ ի սէլասէյէ	2, 231—242
Էմր ի իզտիվաճ	182, 183
Էպէտի Գայա	42
Էսքի Տէքէայէ	158, 159
Էօլիւմ (պագ վէֆաթ)	
Էօրնէք, Քրիստոսըն	26
Էֆէնտիմիզին իքի էմրի	134
Թա"իֆէլէրին ֆէրէատը	148
Թաճ	36
Թէշէքքիւր, էգանիմ ի սէլասէյէ	231—242
Թէպրիր, Քրիստոսըն վասըթասըյլէ	58—60
Թէվպէ	83, 84, 139
Թէվպէքէար	78—81
Թէվպէքէարըն գարարը	80
Թէրք ի նէֆս	125, 133
Թէֆթիշ	113
Իգրար (պագ կիւնաս իգրարը)	
Ի'թիմատ, (պագ Ալլահա Թէվէքքիւլ)	
Իլհագլըգ, (պագ 'աշա ի Բապպանի)	122, 123
Իմանա զայրէթ վէրմէք	117
Իման իլէ եիւրիւմէք	56
'իւայէթ	59, 60
Ինճիլ վէ շէրի'աթ	147, 149—157, 160
Ինճիլին նէշըի	

Իպատէթ խիթամբնտա	231—242
Լուծֆ	56, 57
Խաչ	19—21
Խաչ թաշըմագ	125
Խաչ իլէ թաճ	133
Խաչտա բաճաթ	76
Խէլաս	22—28, 37, 38, 42—44, 58—63
Խէլաս միւժտէճիսի	154
Խէլաս սալթ ֆրիստոստան	42, 59, 60
Խէլասքեարըմ պիլի	131
Կէնճլիքտէ տինտարլըգ	54, 192—194
Կիրակի (պագ Բապպըն Կիւնիւ)	
Կիւզէլ տիյար	191
Կիւնաս իգրարը	79—82, 85—89
Կիւնասքեարա նասիհաթ	64—71
Կիւնասքեարըն ույանմասը	85—90
Կիւնասքեարըն ֆրիստոսա կէլմէսի	78, 79, 85
Հագգըն 'ասքերի	130
Ղարիպ օլտըղըմըզ	203—205, 219—230
Ճանըն շիւպհէսի	214
Ճանըն ֆրիստոսա ինթիզարը	29, 31, 32, 109, 110
Ճէնաղէ	213
Ճէննէթ	191, 199, 219—230
Ճէննէթի արզուլէմէք	219—230
Մասշէր Կիւնիւ	215—218
Մէզմուրլար	9, 51, 94, 108, 137, 141, 142, 153
Միյանճը	22, 23 112
Միւ"մինին արզուլսը	128
Միւ"մինին սօն նէֆէստէ արզուլսը	210, 224
Միւ"մինին ֆրիստոսա արղընմասը	109, 110

Սանա , եա Բապա Յիսուս ,	169
Սանա միւհթաճ իմ պէն ,	106
Սէնա ու համա Բապա Ալլահա	233
Սէվմէ՞զ մի իմ սէնի Բապալըմ ,	111
Սըգլէթ վէ գօրգուտա Ալլահ	9
Վար պիր տիյար , սէֆա սատէ ,	230
Տահա պիր ազ զէման	207
Տամլալար ուֆագ տըր ,	201
Տինտար օլմագ իսթէ՞րսին կէնճլիյինտէ ,	192
Տինլէյին նէ՞ ֆէրեատ տըր պու՝	148
Տիւքէնմէքտէ տիր կիւնլէրիմ ,	206
Տու՛ա վագթը , տու՛ա վագթը ,	102
Տու՛ա տըր ճանըն նէֆէսի ,	93
Տօղրու վէ հագգ տըր շէրի՛աթ	59
Բապա կիւնիւնիւ սէվէրիմ ,	166
Բապա Մէսիհի կէլմիշ տիր ,	156
Բապա Յիսուս էֆէնտիմիզ	145
Բապա Յիսուս համաա շայան տըր	45
Բապա Յիսուս քէրիմ պիր տօսթ տըր	72
Բապա տըր նուրըմ վէ սալահըմ ,	108
Բապա խըտմէթ էտէրիմ պէն ,	127
Բապալըն գօլու , ույան , կիյին	151
Բապալըն կիւնիւ պու տիւնետա	221
Բուհ իւլ Գուտա ՚ինայէթլի	50
Բուհ իւլ Գուտա , նուրը ճէլիլ	46
Բուհ տըր Ալլահ , ՛ատիլ վէ փաք ,	115
Փաքլէնիպ՝ կիթտիքճէ	129
Փէտէր Ալլահա	241
Փէտէր Ալլահ , էֆէնտիմիզ ,	2
Փէտէրիմ վար տըր կիւզէլ տիյարտա ,	191

Փետեր, Օղուլ, վէ Բուհ 'Աղեղ	234
Փետեր, Օղուլ, Բուհ Իւլ Գուտսա,	232
Քիւչիւք էլլէր նէ՞ եափա պիլերլէր	190
Քրիստոս տըր 'ալէմին Բապար	39
Օգու ճանըմ պիր իլահի	41
Օլ միւսթագիմ, հագգ սէյլէ,	73
Օղլըմ, պաղըմտա իշլէ	74
Օսաննա, միւպարէք՝	177
Ֆասիտ եիւրէք հէր տէմ պէնտէ,	114

